

ISO 20109:2016-12 (E)

Simultaneous interpreting - Equipment - Requirements

Contents		Page
Foreword		v
Introduction		vi
1	Scope	1
2	Normative references	1
3	Terms and definitions	1
4	Overall interpreting system	2
4.1	General	2
4.2	Frequency response	2
4.3	Amplitude nonlinearity	3
4.4	Noise and hum	3
4.5	Hearing protection	3
4.6	Level consistency across channels	3
5	Interpreter console	3
5.1	General	3
5.2	Headphones/headset connector	3
5.3	Console dimensions	4
5.4	Indicator lights	5
5.5	Buttons	5
5.6	Visual display	5
5.7	Listening section	5
5.7.1	Incoming channel pre-selection	5
5.7.2	Incoming channel selection	6
5.7.3	Volume control	6
5.7.4	Tone controls	6
5.8	Monitoring section	6
5.8.1	Monitor loudspeaker	6
5.8.2	Channel pre-selection	6
5.8.3	Volume control	6
5.9	Microphone section	6
5.9.1	Microphone ON/OFF button	6
5.9.2	Push-to-mute button	7
5.10	Outgoing channel section	7
5.10.1	Outgoing channel pre-selection	7
5.10.2	Outgoing channel selection	7
5.10.3	Audience indicator	7
5.11	Communications section	7
5.11.1	Slow-down button	7
5.11.2	Incoming message indicator	8
5.11.3	Incoming call indicator	8
5.11.4	System clock	8
6	Microphones	8
6.1	Interpreter console microphone	8
6.2	Interpreter microphone behaviour	8
6.3	Conference microphone	9
6.4	Ambient microphone	9

7	Interpreters' headphones/headset	9
7.1	Headphones	9
7.2	Headset	9
8	Portable interpreting system	10
8.1	General	10
8.2	Microphones/Transmitters	10
8.3	Receivers/Transceivers	10
8.4	Transport system	10
Annex A (normative) Accessibility and usability of interpreter consoles		11
Annex B (normative) Furniture and equipment		13
Annex C (normative) System operation		15
Bibliography		16